

PARCE QUE
VOS
OREILLES
EN AURONT
PLEIN
LA VUE

LIVRÉE GRATUITEMENT
TOUS LES MATINS AVANT 5H30

La Presse+ redéfinit votre façon de vous informer.
Un contenu riche en images interactives, vidéos et galeries photos.
Une expérience enrichie sur iPad qui vous en mettra plein la vue.



iPad est une marque du commerce d'Apple Inc.
déposée aux États-Unis et dans d'autres pays.
App Store est une marque de service d'Apple Inc.

Découvrez-en plus sur LaPressePlus.ca

LA
PRESSE+

LA VÉNUS
AU VISON

de **David Ives**

mise en scène de **Michel Poirier**

traduction de **Maryse Warda**

Une présentation



Télé-Québec

DUCEPPE
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

DU 11 SEPTEMBRE AU 19 OCTOBRE

incarner!

CHAPEAU À 40 ANS
D'ÉMOTIONS!

telequebec.tv

Télé-Québec
L'AUTRE TÉLÉ

EROS ET THANATOS

Ce soir, je vous invite à vous laisser entraîner vers une destination à la fois fascinante et envoûtante. Du théâtre dans le théâtre.

Le décor : une salle de répétition. Le prétexte : une audition.

Les personnages : Thomas, metteur en scène, et Vanda, jeune comédienne fébrile, prête à tout pour obtenir le rôle.

Le sujet de la pièce : le sexe et le pouvoir en interaction. Et voilà que ce qui s'annonçait comme un simple jeu théâtral va se transformer petit à petit sous vos yeux en une rencontre inattendue entre deux êtres qui n'arrivent plus très bien à faire la différence entre le jeu et la réalité. Un grand merci à Michel Poirier, à son équipe et à ces fabuleux interprètes que sont Hélène Bourgeois Leclerc et Patrice Robitaille pour cette splendide exploration de la fragilité humaine en proie à l'impulsion du désir.

Jules Renard affirmait que chacun prend son plaisir où il le trouve. J'espère du fond du cœur que ce spectacle vous amènera à trouver le vôtre ce soir.

Bonne soirée.

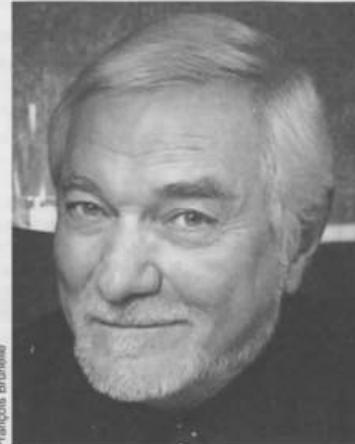
À u moment où j'écris ces lignes, en pleines répétitions et à quelques semaines de la grande première, les acteurs et les concepteurs sont plongés, avec moi, dans ce magma de rapports de pouvoir, de jeux de séduction, de rôles sexuels inversés. Bref, de tout ce qui fait la complexité de la vie.

Les répétitions au théâtre ont ceci de magique qu'elles nous permettent d'explorer des recoins insondés de l'âme humaine. Et c'est d'ailleurs ce que nous invite à faire l'auteur, David Ives, avec cette pièce de théâtre dans une pièce de théâtre. On ne sera alors pas trop surpris d'apprendre qu'on sort parfois de ces répétitions avec plus de questions que de réponses...

Mais quel plaisir de démêler cet écheveau avec deux acteurs possédant une telle maestria. C'est alors que tout devient possible. Qu'ils soient tendrement remerciés, ici et maintenant, pour leur sensibilité et leur ouverture d'esprit dans cette aventure incroyable.

Que soient aussi remerciés ceux grâce à qui un texte de théâtre devient une chose réelle et prend forme sur scène. Je pense à la traductrice, Maryse Warda. Je pense aussi au concepteur des décors, Olivier Landreville, à celui des costumes, Pierre-Guy Lapointe, des éclairages, Lucie Bazzo, de la musique, Christian Thomas, des accessoires, Normand Blais. Un immense merci à mon assistante de toujours, Geneviève Lagacé, et à La Compagnie Jean Duceppe, qui a accepté de vous proposer cette histoire merveilleuse. Michel Dumont et Louise Duceppe, vous avez toute ma reconnaissance et mon amitié.

À toutes et à tous, bon spectacle.



Michel Dumont



Michel Poirier

Bernard Robitaille

DUCEPPE
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

BIENTÔT À L'AFFICHE

Du 30 octobre au 7 décembre

LA TRAVERSÉE DE LA MER INTÉRIEURE

création québécoise
de Jean-Rock Gaudreault

mise en scène
de Monique Duceppe

Avec
Michel Dumont
Marc Legault
Pierre-François Legendre
Pauline Martin

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT - RÉSERVATIONS : 514 842-2112 OU LAPLACEDESARTS.COM



DUCEPPE
DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

LES PEINTRES DU CHARBON

de Lee Hall

mise en scène
de Claude Maher
traduction de
Monique Duceppe

Détails sur
duceppe.com



26 septembre Sainte-Geneviève
27 septembre Gatineau
28 septembre Gatineau
6 octobre Saint-Léonard
12 octobre Saint-Jérôme
18 octobre Laval
19 octobre Sainte-Thérèse

24 octobre Chicoutimi
26 octobre Drummondville
1^{er} novembre Beloeil
2 novembre Saint-Hyacinthe
9 novembre Salaberry-de-Valleyfield
24 novembre Québec
28 novembre Longueuil

29 novembre Longueuil
2 décembre Amos
3 décembre Rouyn-Noranda
4 décembre Val-d'Or
6 décembre Joliette
10 décembre Trois-Rivières
14 décembre Terrebonne



Partenaire
associé
MOLSON COORS
Bière de Table coors light

Conseil des arts
et des lettres
Québec

LA VÉNUS AU VISON

de David Ives

Mise en scène de Michel Poirier

Traduction de Maryse Warda

DISTRIBUTION

Hélène Bourgeois Leclerc

Patrice Robitaille

Vanda

Thomas

Décor

Costumes

Éclairages

Musique

Accessoires

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE
ET DIRECTION DE PLATEAU

Olivier Landreville

Pierre-Guy Lapointe

Lucie Bazzo

Christian Thomas

Normand Blais

Geneviève Lagacé

L'action se passe aujourd'hui à New York dans une salle de répétition.

Et pour la pièce dans la pièce, l'action se passe dans les Carpates à la frontière est de l'Empire austro-hongrois en 1870.

Il n'y aura pas d'entracte. Durée approximative : 1 h 45.

Une soirée-rencontre suivra la représentation du mercredi 25 septembre.



Une présentation

DUCEPPE REMERCIE SES PARTENAIRES



DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR :



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

IN COMPARABLE

PAUL ARCAND

En semaine 5h30

opinion actualité sport

98,5 fm

VOUS LE SAVEZ MAINTENANT!

Une station COGECO DIFFUSION

lait

Source naturelle de réconfort

lelait.com

LES BELLES SOIRÉES
LES APRÈS-MIDI AUSSI

LA COMMUNICATION INTERGÉNÉRATIONNELLE

CONFÉRENCE, LE LUNDI 4 NOVEMBRE DE 19 H 30 À 21 H 30

Avec ROSE-MARIE CHAREST, psychologue et présidente de l'Ordre des psychologues du Québec
Pavillon 3200, rue Jean-Brillant, Montréal

www.bellesoirees.umontreal.ca

Université de Montréal

ÉQUIPE DE PRODUCTION

ADJOINTE À LA PRODUCTION	Kareen Houde
DÉCOR chargé de projet menuiserie	Productions Yves Nicol Inc. René Ross Laurent Rivard Denis Guillemette Gabriel Coursol Serge Plouffe
soudure	
PEINTURE DU DÉCOR chargée de projet	Longue-Vue, Peinture scénique inc. Martine Leblanc
COSTUMES coupe et couture	Amélie Grenier
MAQUILLAGES	Jean Bégin
PERRUQUES assistée de	Rachel Tremblay Ève Turcotte
ASSISTANT AU MONTAGE	Frédéric Maher
STAGIAIRE À LA PRODUCTION	Marylise Gagnon
TRANSPORT	Raymond Tremblay
AFFICHE	Locomotive
PHOTO DE L'AFFICHE	François Brunelle
ÉQUIPE TECHNIQUE: Les services techniques sont assumés par	BESTION SCÉNIQUE
Chef machiniste Éclairagiste Sonorisateur	Jean-Pierre Deguire Éric Duval Dave Lapierre
HABILLEUSE	Silvana Fernández

Nous remercions de leur collaboration:
Patrice Gill
Audio Zone

Les personnes malentendantes peuvent apporter leur baladeur et le régler sur la fréquence Place des Arts 107,9 MF.

ÉQUIPE DE DUCEPPE

DIRECTEUR ARTISTIQUE	Michel Dumont
DIRECTRICE GÉNÉRALE	Louise Duceppe
DIRECTRICE ADMINISTRATIVE	Louise Fugère, c.a.
DIRECTEUR DE PRODUCTION	Harold Bergeron
DIRECTRICE DES COMMUNICATIONS ET DU FINANCEMENT PRIVÉ	Johanne Brunet
RESPONSABLE DU COMITÉ DE LECTURE	Monique Duceppe
DIRECTEUR TECHNIQUE	Vincent Roussel
RELATIONS DE PRESSE	Jean-Sébastien Rousseau
COORDONNATRICE DU FINANCEMENT PRIVÉ	Émilie Delvoye
SECRÉTAIRE DE DIRECTION ET ADJOINTE AU FINANCEMENT PRIVÉ	Guyaline Guévin
RESPONSABLE DE LA BILLETTERIE, DES ABONNEMENTS ET DES GROUPES	
Monique Brunelle	

PRODUCTION	Normand Blais
COORDONNATRICE DES COMMUNICATIONS	Ginette Leroux
CHARGEÉE DE PROJETS COMMUNICATIONS/WEB	Marie-Claude Hamel
ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS ET RÉSEAUX SOCIAUX	Magali Doré
COMPTABILITÉ	Josée Prairie
Francine Robillard	
RÉCEPTIONNISTE	Nicole Trépanier

DUCEPPE

DES ÉMOTIONS EN TEMPS RÉEL

1400, rue Saint-Urbain
Montréal (Québec) H2X 2M5
Téléphone : 514 842-8194
Télécopieur : 514 842-1548
duceppe.com
info@duceppe.com



DUCEPPE
est membre de

RÉDACTION : Jean-Sébastien Rousseau
PUBLICITÉ : Ginette Leroux
514 842-8194

ENTRETIENS CROISÉS AVEC LE METTEUR EN SCÈNE ET LES COMÉDIENS

La Vénus au vison, chef-d'œuvre acclamé de l'auteur américain David Ives a vivement inspiré Michel Poirier qui nous en livre ici sa lecture personnelle avec une distribution de rêve. Hélène Bourgeois Leclerc et Patrice Robitaille s'apprêtent à nous servir un texte riche et complexe, une œuvre sexy et brillante qui aborde à la fois la figure emblématique du couple et les rapports de pouvoir dans la création. Une œuvre sur le théâtre, pour le théâtre... un théâtre de la vie ? Une belle occasion pour parler du métier et des défis de cette œuvre singulière dans des entretiens croisés avec le metteur en scène et ses comédiens.

Qu'est-ce qui vous a accroché dans la pièce de David Ives qui a fait que vous ayez décidé de la monter ? Son côté sulfureux ? La réflexion qu'elle entraîne sur les rapports de pouvoir ?

Michel Poirier : C'est étrange ce qui fait qu'on sent un appel, une envie de monter une pièce. Je pense que c'est d'abord le mystère de l'inconnu. C'est comme tomber en amour. Il y a quelque chose de fort et d'inexplicable à la fois. Pour *La Vénus*, j'avais des visions de mise en scène dès la lecture. Le texte est un matériau et c'est le mystère de ce matériau-là qui m'a interpellé. Et puis David Ives est un auteur que j'aime beaucoup, j'aime son écriture et j'avais envie de m'y plonger en la travaillant. Monter *La Vénus au vison*, c'était aussi donner l'opportunité à deux acteurs de jouer des rôles fabuleux et m'offrir le luxe de travailler en petit comité, ce que j'adore ! Dans la pièce, Thomas et Vanda se servent du texte pour transmettre une partie de leur vérité quant à leur rapport amoureux. Cette dualité constante entre fiction et réalité est captivante.

Finalement, un metteur en scène est toujours en quête d'une pièce singulière. On ne veut pas monter quelque chose de banal. Et c'est le moins qu'on puisse dire avec celle-ci ! C'est une pièce pas nécessairement facile d'accès, remplie de symboles. Une pièce qui nous met tous au défi et nous sort de nos zones de confort habituelles. Par exemple, travailler dans un rapport d'époque est quelque chose de tout à fait nouveau pour moi. Aborder sur scène les thèmes du fantasme, du fétichisme, voire de la déviance sexuelle est également risqué et délicat. Et c'est aussi ce qui m'intéressait. C'est très actuel cette quête de l'absolu en tout et pour tout. Même lorsque faire l'amour n'est plus suffisant, que nous reste-t-il ? Bref, *La Vénus* est une pièce riche en questions, en défis et offre une pluralité de lecture vertigineuse. C'est là qu'intervient le travail. Les comédiens et moi-même avons tout le processus de création pour la comprendre, mais le jour où on la présente, il faut que ce soit limpide tout de suite pour le public.

Comment avez-vous décidé d'embarquer dans l'aventure de *La Vénus au vison* ? Qu'est-ce qui vous a happé dans les personnages de Vanda et Thomas ?

Hélène Bourgeois Leclerc : L'invitation de Michel (Poirier) était tellement alléchante... Et l'occasion rare de pouvoir jouer deux personnages sur la même scène, dans le même show, c'est plutôt excitant !

Patrice Robitaille : D'abord, c'est l'idée de jouer chez DUCEPPE. Ce sera une première pour moi et c'est avec joie que j'entends foulter les planches de cette institution. Aussi, je suis enthousiaste à l'idée de jouer dans une œuvre du dramaturge David Ives que je connais et que j'apprécie particulièrement. Ses pièces sont souvent un enchevêtrement fort complexe d'idées qui s'avèrent être un super terrain de jeu pour les acteurs. J'ajouterais aussi le fait de faire de nouvelles rencontres professionnelles, en particulier avec Michel à la mise en scène et Hélène avec qui j'aurai le plaisir de jouer ce duo ou ce duel, c'est selon !

En ce qui concerne le personnage de Thomas, c'est sa nature profonde qui m'a intéressé. Ce que, de façon générale, nous ne saurons jamais d'un individu à moins de le côtoyer sur une très longue période. Ce que nous sommes vraiment en fait, derrière le masque que nous portons tous afin de vivre en société de façon plus ou moins équilibrée.

Comment vous êtes vous préparés pour ces rôles ?

H.BL. : On est en répétition actuellement : je me prépare au jour le jour !

P.R. : Comme pour à peu près tous les rôles que j'accepte. Avec simplicité et honnêteté. Avec le plus de rigueur possible afin de ne surtout pas juger le personnage que j'ai à défendre. Aussi, je tente toujours de penser en fonction de l'histoire que nous avons à raconter collectivement aux spectateurs. Donc inévitablement dans le travail, je m'efforce de prendre mes distances par rapport à mon personnage le temps de quelques répétitions afin de mieux redécouvrir ce que nous racontons. Le bon vieux principe de l'arbre et de la forêt en fait. Quand on est trop près, on a tendance à perdre de vue l'ensemble.

En tant que metteur en scène, est-ce que la mise en abyme, la mise en scène du théâtre dans le théâtre, vous pousse à prendre une certaine distance ou à vous positionner de manière différente par rapport à votre travail ?

M.P. : Oui le théâtre dans le théâtre est quelque chose de fascinant. Comme le cinéma dans le cinéma d'ailleurs... je pense notamment à *La Nuit américaine* de François Truffaut. La démultiplication des lectures est stimulante. Et puis, ayant d'être metteur en scène, je suis aussi spectateur. Et comme spectateur, j'adore voir les acteurs répéter ou tourner... travailler quoi ! C'est comme si l'espace d'un instant on avait accès à l'envers du décor. C'est magique !

Comment gérez-vous les rapports de pouvoir lors d'un processus créatif ?

M.P. : Je suis un vrai *control freak* (rires) ! Il est clair que c'est moi qui prends les décisions, dans le sens où je sais où je souhaite amener les acteurs quand eux ne le soupçonnent pas nécessairement. Après, tout est une question de confiance. Mais j'aime les acteurs et je suis là pour les aimer, les guider. À partir du moment où je les ai choisis, j'ai une entière confiance en leurs qualités. De leur côté, il faut qu'ils acceptent de s'abandonner et donc de me faire confiance à leur tour, afin de pouvoir justement sortir de leurs zones de confort et de se surprendre.

H.BL. : Le jeu de séduction entre acteurs et metteurs en scène n'est pas du tout inéluctable... Il peut y avoir des games partout, dans tous les liens qu'on entretient !

P.R. : Je crois que je compose plutôt bien avec les gens qui ont à me diriger. Je pense être le genre d'acteur plutôt proactif, qui suggère beaucoup de choses au metteur en scène avec qui j'ai la chance de travailler. Ceci dit, je ne vois pas ces rapports de force ou sans doute, je refuse de les voir. Je considère que nous montons ensemble un spectacle, que la rencontre doit se faire d'abord entre les acteurs et le metteur en scène pour ensuite se faire avec le public. Et je ne considère pas le metteur en scène comme un patron mais bien comme un partenaire. Nous n'avons pas la même fonction et nous sommes complémentaires. Notre collaboration est souvent ce qui m'intéresse dans le théâtre; la rencontre de visions d'un même personnage et d'une même œuvre, c'est ce que je trouve fascinant.

Comme metteur en scène, comment préparez-vous la période d'audition, préalable au début du travail ? Que cherchez-vous ? Et comme comédien, comment la vit-on ?

M.P. : Il est rare que j'auditionne maintenant. Mais quand cela arrive, avec de jeunes comédiens qu'on ne connaît pas par exemple, c'est la capacité de prendre vite les notes du metteur en scène, la rapidité et l'aisance avec laquelle ils savent se retourner. Mais là aussi, il y a toujours quelque chose d'ingrat, car chaque comédien est souvent tout à fait bon pour jouer ce que l'on cherche. Et ce qui intervient en bout de ligne est une chimie inexplicable. Une intuition qui fait que notre choix s'arrête sur une personne plutôt qu'une autre.

H.BL. : C'est un processus qui me stimule beaucoup : le trac, la hâte de jouer un nouveau personnage et d'espérer entrer dans une nouvelle équipe, l'envie d'aller ailleurs dans le travail. Ce sont tous des éléments qui se retrouvent lors d'une audition, comme une porte d'entrée dans un nouvel univers.

P.R. : J'ai maintenant l'immense privilège de me voir offrir certains rôles en lieu et place d'une audition. Et quelle chance. Je comparerai l'audition à une séance de torture. On y va toujours un peu à reculons, on en ressort la plupart du temps complètement détruit, l'estime de soi complètement rudoyée. Vient un jour où avec un peu plus d'expérience, on arrive à faire un

peu la part des choses et l'on relativise un peu cette épreuve qui s'inscrit quelque part dans le processus de création d'une œuvre. Le choix des protagonistes n'est qu'une étape et est tributaire de nombreux facteurs complètement hors de mon contrôle. Que puis-je faire sinon qu'aborder tout ça avec humilité ?

Pour *La Vénus au vison*, comment cela s'est-il passé ? Cherchez-vous un match ou étiez-vous concentré sur les personnages de manière isolée ?

M.P. : Je savais que pour cette pièce, il me faudrait des acteurs à l'aise dans leur corps et avec leur nature. Pour le rôle de Vanda, ça m'est venu dès la lecture. Je savais qu'Hélène était mon idéal. Quand j'en ai parlé à Louise Duceppe et à Michel Dumont, ils ont dit oui tout de suite. Restait plus qu'à convaincre la principale intéressée qui venait juste d'avoir son bébé et était, je m'en doutais, dans bien d'autres préoccupations ! Mais elle a quand même accepté de lire le texte et en moins d'une semaine j'avais sa réponse : un beau oui. J'étais enchanté. Par la suite, comme il est question de couple et de rapports intimes dans la pièce, il était essentiel que je consulte Hélène pour le choix de son partenaire de jeu masculin. Le nom de Patrice est sorti très rapidement et a provoqué l'enthousiasme général. Et Patrice nous a dit oui lui aussi. J'ai donc une équipe comblée et j'en suis ravi !

Vanda est-elle la jeune actrice pleine d'ambition que vous avez pu être un jour ? Pouvez-vous vous reconnaître en partie dans ce personnage ?

H.BL. : Pas à ce point, non... Mais sa détermination, son cran et son audace me font vibrer et me touchent.

Seriez-vous prêts à tout, comme Vanda, pour un rôle ?

M.P. : Pas du tout ! Encore faut-il savoir ce que l'on veut dire par « tout ». Mais non, ce n'est pas dans ma nature d'être prêt à tout pour satisfaire un metteur en scène. C'est comme si l'on ne voulait pas en partant. Moi, comme acteur, j'ai toujours souhaité être désiré, sans avoir à me battre. C'est peut-être pour cela que je n'ai pas persévétré dans cette voie. Par contre, pour monter un spectacle, je suis prêt à beaucoup plus. Sans doute parce que je m'y sens à ma place. Ça a été une véritable révélation pour moi. Je suis porté par ça, complètement investi. C'est quelque chose que je sais que je peux faire, sans hésitation. Et je déplacerai des montagnes s'il le faut !

H.BL. : À tout ? Non... Mais à beaucoup, oui !

P.R. : Non pas du tout. J'aime beaucoup mon travail mais pour moi, le jeu doit rester un jeu. La notion de plaisir pour moi est primordiale. Je suis tout sauf un donneur de leçons, alors que Vanda, elle, cherche en quelque sorte à changer le monde.

À sentir la volubilité et la spontanéité qui parcouraient nos échanges, sur cette pièce singulièrement sexy, nul doute que *La Vénus au vison* annonce une rentrée électrisante chez DUCEPPE. Bonne soirée !



Saison 2012-2013

Les directeurs de la Compagnie et de la Fondation Jean Duceppe remercient toutes les personnes et entreprises qui ont collaboré au succès de la saison 2012-2013 ou qui ont souscrit à nos différentes campagnes de financement.

Partenaires de production

HYDRO-QUÉBEC

LA PRESSE

TELÉ-QUÉBEC

Partenaire de la tournée *Les Muses orphelines*

FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ

Donateur majeur

BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER

Commanditaires de soirée

Mme Lyne Raby / M. Jocelyn Adam

Fédération des caisses Desjardins du Québec

Larochelle Groupe Conseil inc.

SOIRÉE-BÉNÉFICE DU 28 MAI 2013

Grands Patrons d'honneur

ADDENDA CAPITAL INC.

CAISSE DE DÉPÔT ET PLACEMENT DU QUÉBEC

CONSEILLERS EN GESTION ET INFORMATIQUE

CGI INC.

COURTAGE DIRECT BANQUE NATIONALE

DESIJARDINS ENTREPRISES, EST DE MONTRÉAL

Patrons d'honneur

BCF s.e.n.c.r.l.

Borden Ladner Gervais

CIBC

CIBC Wood Gundy/

Groupe Renaud Danisi Béland

Concession A25

Cosime inc.

Distribution HMH inc.

FOURNITURES DE BUREAU DENIS

LAROCHELLE GROUPE CONSEIL INC.

POWER CORPORATION DU CANADA

QUÉBECOR INC.

R3D CONSEIL INC.

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC

Grands donateurs

M. A. MARC DESCHAMPS

M. GABRIEL GROULX

M. BERNARD LAROCQUE

BMO MARCHÉS DE

CAPITAUX-QUÉBEC

CAISSE DE DÉPÔT ET

PLACEMENT DU QUÉBEC

EBI ENVIRONNEMENT INC.

MINISTÈRE DES FINANCES

R3D CONSEIL INC.

SOJECII II LTÉE

Partenaires majeurs de la soirée

LA SOCIÉTÉ DE LA PLACE DES ARTS

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

EN VOLÉE BROADWAY - 2 OCTOBRE 2012

Bienfaiteurs émérites

CASINO DE MONTRÉAL

COSSETTE COMMUNICATION INC.

SID LEE

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

TOURISME MONTRÉAL

CASINO DU LAC-LEAMY

LOTO-QUÉBEC

SID LEE ARCHITECTURE

SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC

Partenaires majeurs de la soirée

SID LEE

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

LES DONATEURS

Marielle Adam	Ginette Bolvin	Louis Coallier	André Dubuc	André Girard
Jean-Pierre Allaire	François Bonetto	Mario Coccuzzo	Gilles Duceppe	Danielle Girard
Denise Angers	Georges Bossé	André Cohen	Hélène Duceppe	Lucie Girard
France Arbour	Fernand Bouchard	Denise Comeau	Louise Duceppe	Robert Girard
Lise Aubé	Colette Boucher	Claude Corbo	Yves Duceppe	Suzanne Giroux
Paul Aubé	Raymonde Boucher	Danielle Cordeau	Françoise Duchaine	Vincent Giroux
Ronald Audette	Lise Aubé	Jean-Marc Cordeau	Yves Dufour	François Goulet
Viviane Barbot	Gilbert Boulé	Eric Côté	Richard Dufresne	Anita Gour
Lymburner	Micheline Boulilane	Jean-François Côté	Micheline Dugas	André Goyette
André Baril	Marcel Bourcier	Marcel Côté	Louis Dulude	Richard Gratton
Claude Baril	Ginette Bradley	Roland Côté	Lucille Dumont	Denis Grenon
Pierre Barnes	Jean Brassard	Richard Coulombe	Suzanne Dumont	Estelle Guérin
Gisèle Barry	Carole Briard	Francine Courchesne	Marcelle Dupré	Guyaline Guévin
Hélène Bastien	Benoit Brière	Jean Courtemanche	Jean-Guy Dupuis	Francis Gutmann
Roger Bazinet	Suzanne Brisebois	Pierre Crête	Anne-Marie Dussault	Sylvain Hébert
Christine Beaubien	Jacques Brisson	Jean Cusson	Roger Faillard	Monique Hoffmann
Johanne Beauchamp	Nicole Brodeur	Louis Cyr	Françoise Faucher	Monique Hotte-Duceppe
Suzanne Beauchamp	François Brouillet	Ronald Dahms	Francine Fontaine	Jean Houde
Carole Beauchamp-Leroux	Pierre Bruneau	Louise Daigle	Micheline Forget	Claude Hould
Jean-Louis Beaujodin	Monique Brunelle	Raymond Brunelle	Pascale Fortier	Sébastien Jegado
France Bédard	Leroux	Francine Brunet	France Fortin	Monique Jérôme-Forget
Yann Bédard	Jean-Louis Beaujodin	Diane Dalpé	Denis Fournier	Jeannie d'Arc Jonas
Paul Béland	France Castel	Nicole Cardinal	André Frenette	Monique Juteau
Claude Bélanger	Serge Cardinal	Humberto Damaso	Edgar Fruittier	Christian Käfer
Serge Bélanger	Alphonse Caron	Diane D'Aoust	Marcel Dauphinais	Nicole Labelle
Lucien Bellemarre	Christiane Caron	Marcel Dauphinais	Louise Fugère	Robert Labelle
Manon Bellemarre	Ginette Caron	Louis De Santis	Carmen Gagné	Pierre Labonté
Raymond Bellemarre	Nicole Carrier	Nicole Delorme	Denis Gagné	Gilles Labre
Marc Bellier	Manon Bellemarre	Micheline Demers	Huguette Gagné	Dominique Labrecque
Daniel Bénay	Raymond Bellemarre	Suzanne Deneault	Marie-Paule Gagnier	Stéphane Lachambre
Michel Berger	Stéphane Bergeron	France Castel	Christiane Gagnon	Yvon Lachance
Stéphane Bergeron	Michel Bernier	Françoise Bertrand	Denise Gagnon	Andrée Lachapelle
Françoise Bertrand	Françoise Bertrand	Janette Bertrand	Ginette Gagnon-Truchon	Ronald Laferrière
Janette Bertrand	Janette Bertrand	Jean-Pierre Chartrand	Michel Gareau	Fernand Lafleur
Jean-Paul Bérubé	Sylvie Bibeau	Jocelyne Chevrier	Marie-Josée Gariépy	Jean-Paul Lafond
Sylvie Bibeau	Naomi Blodeau	Martin Choinière	Marielle Gatien	Paule Lafontaine
Naomi Blodeau	Brigitte Biron	Denise Cholette	Ginette M. Gaudreau	Lise Lahale
Brigitte Biron	Gilles Biron	Elisabeth Chouvalidzé	Manon Gaudreault	Réjeanne Lamarche
Pierre Bisson	Pierre Bisson	Jean-Claude Clavel	Christian Gélinas	François Lambert
Suzanne Boisvert	Suzanne Boisvert	Denyse Clermont	Gilles Gélinas	Jacques Lamontagne
		Lise Cloutier	Reynald Glasson	Gérald Langlois
			Clermont Gignac	Francine Lanthier
			Jean Giguère	Nicole Laplante
			Claire Luce Gilbert	Raymond Lapointe
			René Dubord	Claudette Gingras

André Laroche	Francine Nagy	Gilles Roy	Député de Chamby	Momentum Technologies
Lise Laroche	Daniel Neveu	Lise Roy	Députée de Hochelaga-Maisonneuve	Mouvement Desjardins
Eric Laroche	Yvan Nobert	Monique Roy	Dessau	Narcisse et Echo inc.
Gérald Laroche	Louise Olivier	Pierre-Paul Roy	Dig	Nettoyeur Rapide
Rita Latulippe	Claire Ouellet Paquin	Louise Ruest	DRAFTFCB	Montréal 1975 Ltée
Carole Lavallée	Isabelle Pagé	Jean-Saint-Onge	Dyade	NKF Devcore
Céline Lavale	Louise Paliement	Nadine Saumure	Éditions musicales AGM	Ontomorphose Inc.
Cécile Leblanc	Aubert Pallasclio	Audrey Senay	Ltee	OPENBET
Martin Leblanc	Lucile Papineau	Daniel Simpson	Enerkem	Optimum Talent
Micheline Leblanc	Lisa Paquet	Francine Sirois	Équipement de bureau	Physiothérapie St-Placide
Guy Leclair	Marie-France Paquette	Jocelyne Sirois	KBM Inc.	PricewaterhouseCoopers LLP
Gilles Leduc	Pierre Paquette	Berthe St-Cyr	Ernst & Young LLP	Productions Antoine
Chantal Lefebvre	Raymond Paquin	Alexandre Taillefer	Exceldor coopérative	Durand inc. (Les)
Michel Lefebvre	Normand Paré	Yves Tarte	Fédération des producteurs de lait	Productions Denis
Claude Legault	Florence Parent	François Tassé	du Québec	Bernard Inc.
Jean-Claude Legault	Madeleine Parent	Charles-André Tessier	Suzanne Thériault	Productions Benoit
Marc Legault	Robert Patenaude	Bernard Tétrault	Fiera Capital	Girard Inc. (Les)
Michelle Legault	Richard Payette	Suzanne Thériault	Financière NextGen	Productions Marie-
Mariette Legault	Isabelle Péladeau	Christian Thomas	Fondaction CSN	Chantal Perron
Vendette	Michel Pellerin	Jocelyne Tourville	Fontaine de Lamirande	Productions Noémie
Pierre-François Legendre	Alphonse Pellerier	Hélène Trépanier	agents artistiques inc.	agents artistiques inc.
Pierre-Paul Léger	Cécile Pellerier	Louise Trudel	Gaz Métro	Gaz Métro
Viola Léger	Gilles Pellerier	Yvon Trudel	Productions Piro inc.	Productions Piro inc.
Louis Léhoux	Guy Pellerier	Grégoire Turski	Gaz Métro Plus	(Les)
Renée Lemieux	Michel Pellerier	Suzanne Valade	Genivar inc.	Productions Yves Nicol
Irène Lemire	Jacinthe Pélardin	John Valintini	Gestion Juste pour rire inc.	Inc.
Jacques Lemire	Hélène Pépin	Denis Vallières	Publipage inc.	Gestion M. Côté inc.
Danielle Lépine	Nicole Perron-Paquet	Liette Vanasse	RBC Banque Royale	Gestion S. Demers
Richard Letarte	Éléonore Picard	Catherine Vanek	Regard-Action	GL&V Canada inc.
Francine Letellier	Bruno Pilote	Lise Venne	Réervoir publicité	Groupe ABS
Denis Lévesque	Michel Plamondon	Marie-Claude Verreault	conseil	Groupe Créacor
Micheline Lévesque	Gérard Poirier	Pierrette Vlau	Groupe Investors	Groupe Investors
Ninon Lévesque	Claude Poisson	Paquerette Villeneuve	Guy Fournier & Associés inc.	Guy Fournier & Associés inc.
Normand Lévesque	Johanne Ponton	Joanne Watkins	Habitations Sylvain Ménard (Les)	Habitations Sylvain Ménard (Les)
Manon Livernois	Chantal Poulin	Pierre Wilson	Hélisastien inc.	Hélisastien inc.
Michel Lizotte	Maurice Prairie	4427025 Canada inc.	HIMAGIA	HIMAGIA
Sylvain Lussier	Claude Préfontaine	4445503 Canada inc.	Scotiabank	Société d'habitation du Québec
Antonine Maillet	Claude Prémont	Ad hoc recherche	IGT Canada	Scotiabank
Pierre Maisonneuve	William James Prickett	Nicole Presseault	Industrielle Alliance	Sphère Communication
Guyalaine Major	Germaine Prince	Agence François Legault	Valeurs mobilières inc.	Stratégique
André Malo	Daniel Proulx	Agence Goodwin inc.	Influence	Standard Life du Canada
Diane Malo	Jacques Proulx	Alto Design	Alto Design	Tact Intelligence-conseil
Jean Malo	René Proulx	Atrium Innovations	Bally Technologies	Talon Sebeq inc.
Nicole Malo	Lyne Raby	Banque Nationale	Banque Scotia	Tangam Gaming inc.
Pierre Malo	Nancy Rainville	BDO Canada, s.r.l./ S.E.N.C.R.L.	Banque Scotia	Touché! phd
Catherine Marceau	Françoise Reid	Bio-K+ Plus	Boralex	UberMédia
Ginette Marchand	Louise Rémy	International inc.	Boxxo	Université du Québec à Montréal
Nathalie Marcotte	Line Renaud	CIMAC+ / Consortium Groupement TDC	C2 Innovations inc.	Ville de Montréal
Raymond Martin	Lucille Renaud	Clot & Associés, Avocat	Casgrain et Compagnie Limítée	Vincent Lafleur traiteur inc.
Régine Martin	Clément Richard	Cohn & Wolfe Montréal inc.	CIMA+ / Consortium Groupement TDC	Les Entreprises Claude Michaud inc.
Christian Martineau	Paulette Richet	Construction Kiewit Cie	Les Entreprises Danièle Henkel inc.	Les Entreprises Danièle Henkel inc.
Michel Matte	Le Flaguais	CROISSENS	Les Services financiers Claude Duceppe inc.	Merci également aux donateurs anonymes
Benoit McGinnis	Serge Rivet	Dale Parizeau Morris	LVM inc.	
John McKay	Michel Robert	Mackenzie	Magazine Entreprendre	
Rejean Melançon	Denise Robillard	Delarosbil Chaput CA	Mario Cavalancia inc.	
Marc Messier	Francine Robillard	SENCRL	Matricis Informatique inc.	
Simone Météllus	Annette Rochefort	DEMIX CONSTRUCTION	Moment Factory	
Lise Meunier	Fernand Rochefort			
Pina Minasi	Pierre-Alain Rodrigue			
Réjean Mondou	Andrée Rondeau			
Pierre Moreau	Line Rondeau			
Bernard Morency	Ginette Rousseau			
Jean-Jacques Morin	Henri-Paul Rousseau			
Gilles Nadeau	Jean Rousselle			
Stéphane Nadon	Diane Roy			

DIRIGEANTS (COMITÉ EXÉCUTIF)

Président	Gilles Duceppe	Communicateur
Vice-présidente	Louise Duceppe	Directrice générale
Vice-président	Eric Laroche	Président
Secrétaire	Louise Fugère, CPA, CA	Directrice administrative
Trésorier	Paul Béland	Conseiller en placement
Administratrice	Monique Duceppe	Metteure en scène
Administrateur	Michel Dumont	Directeur artistique

ADMINISTRATEURS

Ginette Boivin	Directrice du développement - Affaires
Sarah-Émilie Bouchard	Conseillère principale, Communications avec les médias et relations publiques
Benoit Durocher	Vice-président exécutif et chef stratégique économique
France Fortin	Avocate
Line LeBrun	Vice-présidente
Danielle Lépine	Comédienne
Nancy Paquet	Présidente
Béatrice Picard	Comédienne
Claude Poisson	Président des opérations
Lyne Raby	Conseillère de placement et vice-présidente
Clément Richard	Avocat
Jean Roberge	Directeur général

DUCEPPE JOUIT DU SOUTIEN FINANCIER DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET DES ENTREPRISES

SUIVANTES :

TÉLÉ-QUÉBEC, LA PRESSE	LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIE LES ENTREPRISES SUIVANTES DE LEUR GÉNÉREUSE CONTRIBUTION À LA SAISON 2013-2014 :
partenaires de la saison, ainsi que	BANQUE NATIONALE GROUPE FINANCIER
98,5 FM	FONDATION CSN
MÉTROMÉDIA	FONDS DE SOLIDARITÉ FTQ
VERIZON	HYDRO-QUÉBEC
VÉZINA ASSURANCES INC.	MOLSON COORS